

300 proverbes du monde entier

François Jouffa et Frédéric Pouhier



FIRST
Editions

François Jouffa & Frédéric Pouhier



300 proverbes du monde entier

FIRST
 Editions

© Éditions First-Gründ, Paris, 2010

Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles L335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

Dépôt légal : 4^e trimestre 2010

Édition : Marie-Anne Jost-Kotik
Assistante d'édition : Charlène Guinoiseau
Mise en page : Sophie Boscardin
Correction : MFCE
Couverture : Olivier Frenot

Éditions First-Gründ
60, rue Mazarine
75006 Paris – France
Tél.: 01 45 49 60 00
Fax: 01 45 49 60 01
E-mail: firstinfo@efirst.com
Internet: www.editionsfirst.fr

ISBN numérique : 978-2-7540-2721-2



Bouquets de proverbes en couleurs

Chaque peuple nourrit son âme de petites phrases qu'en des temps lointains, de sages ancêtres avaient pensées, puis écrites. Ces petites phrases se sont améliorées de millénaire en millénaire pour devenir des conseils et, très vite, des commandements (dans la morale judéo-chrétienne) ou des préceptes (pour les bouddhistes). Ces jolies petites phrases, simples à retenir mais au sens souvent abstrait à la première oreille, ont guidé toutes les peuplades de la planète, de l'*Homo sapiens* jusqu'au siècle français des Lumières en passant par Confucius et Kant. On peut les appeler Maximes comme La Rochefoucauld ou Pensées pour Pascal. Disons, proverbes.

Nos instituteurs des Républiques françaises d'antan, avant notre arrivée matinale en classe,

s'évertuaient à rédiger chaque jour en haut du tableau noir, en pleins et en déliés même avec une craie, une phrase à méditer. Comme un plat du jour : une « morale » par jour. D'abord la date, puis la petite phrase à lire avant de s'asseoir, et à relire et relire puisqu'elle restait inscrite toute la journée au-dessus des dessins des parcours de rivières (à la craie bleue) ou de la terrible table de multiplication par huit. On revenait de la récréation : le tableau avait été nettoyé avec un chiffon poussiéreux, les leçons précédentes avaient été mal effacées, mais la morale était toujours là, à nous obséder.

C'est ainsi qu'une nation se construit, que ses citoyens s'intègrent les uns aux autres avec de petites phrases comme « Aide-toi, et le ciel t'aidera » ou « Rien ne sert de courir, il faut partir à point ». Plus tard, on comprendra que la Bible était pillée autant que les conclusions des fables de La Fontaine (lui-même plagiaire d'Ésope), ou que ces morales étaient aussi des maximes ou des proverbes ancestraux.

À l'âge adulte, autant par passion que par obligations professionnelles, nous avons eu la chance de voyager. Beaucoup et (presque) partout. Sur la route, certains ramassent des plantes pour constituer un

herbier, d'autres collectionnent des pierres et des cailloux. Nous, ce sont les proverbes. Nous vous offrons, ici, un extrait de notre collection.

Ils sont très différents d'un continent à l'autre, mais si semblables en même temps. Ainsi, les prêtres conquistadores du Nouveau Monde avaient constaté que les Amérindiens avaient développé les mêmes mythes, les mêmes légendes et les mêmes petites phrases guides de conduite que les Africains qu'ils avaient déjà évangélisés, bien avant la déportation de ces derniers vers les Amériques.

Montaigne disait que les vérités n'étaient pas semblables d'un côté comme de l'autre des Pyrénées. Il parlait des lois des hommes, pas de leurs codes philosophiques. On note même un effet d'enrichissement d'un pays à l'autre, de complémentarité. Ainsi, les Coréens disent : «Le piment, plus il est petit, plus il pique.» On peut l'interpréter comme l'explication de la force physique et intellectuelle de David face à Goliath. Au premier degré. Mais, quand on apprend qu'au Tibet les lamaïstes de Lhasa considèrent le piment comme l'Esprit critique, ce proverbe de Séoul prend un sens plus... Plus quoi, au fait ?

À vous de lire ces trois cents proverbes du monde entier, de laisser votre esprit vagabonder pour les analyser, les commenter ou, plus simplement, les apprécier comme des perles de nos civilisations.

Tous ces proverbes glanés un peu partout dans le monde, lors de nos pérégrinations, nous avons d'abord tenté de les classer par pays ou par continents. Ce n'était pas concluant. Nous avons, ensuite, essayé de les ranger par genres, amour ou humour, vie ou mort, métaphysique ou physique, morale et/ou poésie. Le sommaire, quelles que soient nos listes, était impossible. Absurde. Nous les avons donc mélangés en les disposant harmonieusement. Et, comme un beau bouquet de fleurs est constitué de couleurs et d'espèces différentes, il nous a semblé qu'ainsi l'offre de ces proverbes était plus attrayante, sinon plus fascinante. Alors, bonne lecture...

Lira bien qui lira le dernier !

• F.J.

L'éléphant
ne peut courir et
se gratter les fesses
en même temps.

Zimbabwe

Qui a peur des loups
ne va pas au bois.

Russie



De même
qu'une grande distance
révèle un bon cheval,
le temps révèle
une personne de bien.

Thaïlande

Le perroquet mange le maïs
et c'est la perruche
qui en est accusée.

Brésil





Bavardage est écume sur l'eau,
action est goutte d'or.

Tibet

L'amour sans jalousie
est comme un Polonais
sans moustache.

Pologne

On ne peut marcher
en regardant les étoiles
quand on a une pierre
dans un soulier.

Chine

Ne dégaine pas une épée
pour tuer un moustique.

Corée du Sud





Seul un étranger
va s'abreuver dans un étang
où est mort un chien.

Congo

Tu reconnais l'or dans le feu et
l'homme dans la peine.

Croatie

Le temps n'est pas du savon,
mais il blanchit.

Sénégal

La pierre s'érode,
l'homme ne change pas.

Yémen





Les cheveux gris
sont les fleurs de la mort.

Danemark

Pour bâtir haut,
il faut creuser profond.

Mongolie



Timide avec ton maître,
tu ne t'instruis pas ;
timide avec ta femme,
tu n'as pas d'enfant.

Cambodge

Dieu n'aurait pu être
partout et, par conséquent,
il créa les mères.

Proverbe juif

Vis ta vie simplement,
c'est déjà assez fou.

Tibet

Un enfant juge
selon son cœur,
un adulte selon les actes.

Inde



Douze highlanders
et une cornemuse
font une rébellion.

Écosse

Qui tient le bâton
tient le buffle.

Inde



Compagnons de beuverie,
vilains amis.

Russie



La parole doit être
vêtue comme une déesse
et s'élever
comme un oiseau.

Tibet

Quand ton filet est emmêlé,
prends le temps
de le démêler : le poisson
ne va pas se sauver.

Sénégal



La véritable noblesse
consiste non pas à être
supérieur à un autre homme,
mais à ce qu'on était
auparavant.

Inde

N

Namibie 116

Niger 36

Nigeria 65

O

Ouzbékistan 39

P

Pakistan 37

Pays-Bas 22

Pologne 9, 37

Portugal 45, 78, 81

R

Roumanie 44, 53, 73, 84,
87, 121

Russie 7, 17, 32, 43, 48, 56,
57, 58, 66, 80, 91, 111, 120,
125, 133, 138, 140, 142, 153

S

Sénégal 12, 18, 30, 34, 50,
60, 99, 113, 126, 136, 145,
146, 147, 149, 153, 155, 157

Serbie 92, 99, 119

Somalie 40

Sri Lanka 47, 62, 74, 82, 86,
101, 126

Suède 26, 54, 112, 117, 131

Suisse 34, 103, 128

T

Tanzanie 55

Thaïlande 8, 44, 88, 108, 115

Tibet 5, 9, 15, 17, 40, 75, 85,
105, 139, 143, 148

Togo 102, 127, 152

Tunisie 29, 35, 62, 104,
125, 140

Turquie 28

V

Venezuela 36

Vietnam 19, 24, 64, 71,
79, 130

Y

Yémen 12

Z

Zimbabwe 7, 19

Dans la collection **Le petit livre de**
vous trouverez également **les thématiques**
suivantes :

Le petit livre de **Cuisine** ● ● ● ● ● ●

Le petit livre de **Culture générale** ● ● ● ● ● ●

Le petit livre de **Insolites** ● ● ● ● ● ●

Le petit livre de **Tourisme** ● ● ● ● ● ●

Le petit livre de **Langues** ● ● ● ● ● ●

Le petit livre de **Humour** ● ● ● ● ● ●

Pour consulter notre catalogue et
découvrir les dernières nouveautés,
rendez-vous sur **www.editionsfirst.fr** !